

Wesse  
stärkt

***EIS MEENUNG ZUR EU-VERFASSUNG***



Die Grünen | EFA  
im Europäischen Parlament



**DÉI GRÉNG**



## **Fir e kämpferesche Jo**

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Selten zuvor ist so offen und kontrovers über Europa diskutiert worden, wie jetzt. Das ist gut so. Viele Bürgerinnen und Bürger kritisieren zu Recht, dass immer mehr in Brüssel entschieden wird und immer weniger die Meinung der Bevölkerung gefragt wird.

DÉI GRÉNG setzen sich seit ihrer Gründung dafür ein, dass in Luxemburg mehr über Europapolitik diskutiert wird. Wir haben zu einer verstärkten Kontrolle der Luxemburger Minister in den EU-Gremien beigetragen und setzen uns dafür ein, dass die Chamber besser mitreden kann. Die EU Verfassung ist in demokratischem Sinne ein bedeutender Fortschritt. Sie stärkt die Mitentscheidungsrechte des EU Parlaments. Dies ist wichtig damit sich Europa wieder stärker am Allgemeinwohl und nicht nur an den Interessen verschiedener großer Konzerne orientiert. Zudem schafft die Verfassung einklagbare Rechte für Bürgerinnen und Bürger und schreibt einen hohen Sozial- und Umweltschutz als Ziele der EU fest.

DÉI GRÉNG haben der Verfassung nach einer intensiven Debatte im Januar dieses Jahres zugestimmt. Wir verstehen die Kritik, die an dieser Verfassung geübt wird. Doch die Alternative zu diesem Text wäre keine fortschrittlichere Verfassung. Es wäre viel eher ein europäisches Projekt, das demokratisch, ökologisch und sozial zurückbleibt.

Diese Verfassung stellt die Weichen so, dass, wenn die politischen Mehrheiten stimmen, wir unseren sozialen und umweltpolitischen Zielen näher kommen können. Der vorliegende Text ist daher für uns Ansporn und Motivation, unser Engagement für Europa fortzusetzen. Wir hoffen, dass wir dabei auf Sie zählen können.

## **Pour un Oui combatif**

Chères citoyennes, chers citoyens,

Le débat actuel sur l'Europe est mené de façon particulièrement ouverte et controversée. Et c'est très bien ainsi. De nombreuses citoyennes et citoyens critiquent, à juste titre, que de plus en plus de décisions sont prises à Bruxelles et que l'avis de la population compte de moins en moins.

Depuis leurs début, DÉI GRÉNG oeuvrent pour un débat public plus important sur la politique européenne. Nous avons réussi à renforcer le contrôle sur nos ministres au niveau européen et continuons nos efforts pour accroître l'influence politique de la Chambre des Député-e-s. La Constitution Européenne améliore considérablement la Démocratie dans l'Europe. Ainsi, un renforcement des pouvoirs du Parlement européen est important pour diminuer l'influence des grandes firmes et la rééquilibrer en faveur de l'intérêt général. En outre, la constitution fixe des droits fondamentaux qui peuvent être invoqués en justice et établit des normes sociales et environnementales strictes.

Au bout d'un débat intensif, DÉI GRÉNG se sont prononcés en janvier 2005 pour un Oui combatif à la Constitution. Nous comprenons évidemment les arguments critiques, mais l'alternative à ce texte ne sera nullement plus avantageuse. Bien au contraire, il s'agirait vraisemblablement d'un projet européen démocratiquement, écologiquement et socialement plus défavorable.

Cette constitution permettra pleinement d'approcher nos objectifs sociaux et environnementaux, à condition d'obtenir les bonnes majorités politiques aux élections. Voilà pourquoi le texte actuel nous encourage à continuer notre engagement pour l'Europe.

Comptez sur nous, on compte sur vous !

François Bausch

Président du Groupe Parlementaire

Claude Turmes

Député Européen

# Unsere Argumente

Die EU Verfassung definiert die Kompetenzen, die Funktionsweise und Ziele der Europäischen Union, sowie gemeinsame Rechte und Werte für 460 Millionen Europäer. Sie ist ein Kompromiss zwischen 25 Ländern und hat Mängel, aber sie schafft auch wichtige demokratische, politische und soziale Fortschritte.



## Gemeinsame Werte und Ziele

Die gemeinsamen Werte und Ziele sind verbindlich.

Zu konkreten Zielen der EU werden u.a. Demokratie, Toleranz, Nichtdiskriminierung, Minderheitenschutz, Solidarität, Frieden, nachhaltige Entwicklung, soziale Gerechtigkeit, Umweltschutz, soziale Marktwirtschaft sowie freier und gerechter Handel.



## Bürgerrechte

Die Charta der Grundrechte wird verbindlich und für alle Bürgerinnen und Bürger einklagbar. Sie ergänzt die nationale Verfassung und wird selbst durch die Europäische Menschenrechtskonvention ergänzt.

Die EU Verfassung garantiert u.a. Reise- und Niederlassungsfreiheit, freier Zugang zu EU Dokumenten, Verbot von Folter und Todesstrafe, Meinungs- und Religionsfreiheit und Chancengleichheit zwischen Frauen und Männern.



## Demokratie

Die Demokratisierung der EU bleibt verbesserungsfähig, aber die EU Verfassung bringt große Fortschritte für Parlamente, Gewerkschaften, Bürgerinnen und Bürger.

- Das EU Parlament erhält wesentlich mehr politische Macht
- Die nationalen Parlamente können EU Gesetzesprojekte nun im Vorfeld kontrollieren und ggf. verhindern
- Bürger können per Petition Gesetzesvorschläge einreichen
- Die Minister müssen EU Gesetze nun öffentlich abstimmen



## Umweltschutz

Durch die EU Verfassung müssen Umwelt- und Tierschutz in alle EU Politiken integriert werden.

- Umweltschutz und Nachhaltigkeit sind Ziele der EU
- Vorsorge- und Verursacherprinzip werden offiziell anerkannt
- Die Förderung der Erneuerbaren Energien und der Energieeffizienz werden Ziele der EU
- Das EU Parlament darf nun in der Agrarpolitik mitentscheiden



## Soziales

Die Verfassung gibt der EU endlich eine soziale Dimension. Die Staaten behalten aber in der Sozialpolitik das letzte Wort.

- Sozialaspekte müssen in alle EU Politiken integriert werden
- Streikrecht, Kündigungsschutz, Recht auf gute Arbeitsbedingungen und auf Kollektivverhandlungen werden garantiert
- Der Europäische Sozialdialog wird festgeschrieben (EU Tripartite)



## Wirtschaft

Handel & Wirtschaft haben die EU seit 1957 dominiert. Diese Verfassung stärkt nun deutlich die politische und soziale Dimension der EU.

- Das Grundprinzip ist eine soziale Marktwirtschaft sowie freier und gerechter Handel
- Der freie Markt wird durch zahlreiche Umwelt-, Sozial- und Verbraucherschutzklauseln eingeschränkt



## **Außen- und Sicherheitspolitik**

Die Verfassung macht Friedenserhaltung und Konfliktprävention zu ausdrücklichen Zielen der EU. Die Zusammenarbeit sowohl im polizeilichen wie im militärischen Bereich wird verbessert.

- EU Militäreinsätze müssen den Zielen der EU und der UNO entsprechen
- Die militärischen Kapazitäten der EU werden im Hinblick auf eine Umrüstung und Spezialisierung der Streitkräfte verbessert
- Schaffung einer EU Staatsanwaltschaft und polizeiliche Zusammenarbeit gegen Drogenhandel, Terrorismus und Finanzdelikte



## **Luxemburg behält Einfluss**

Die Verfassung festigt den Einfluss der kleinen Länder und bietet Luxemburg neuen Spielraum. Wie alle anderen EU Staaten, wird auch Luxemburg ab 2014 keinen permanenten EU Kommissar mehr haben (Rotationsprinzip), aber:

- Die Chamber bekommt eine wichtige Kontrollfunktion
- Das Gewicht Luxemburgs im Ministerrat wird größer
- Die Luxemburger „Présidence“ wird es weiterhin geben
- Unsere 6 Sitze im EU Parlament konnten trotz der kleinen Einwohnerzahl gerettet werden

## **Das Referendum vom 10. Juli**

Die Ratifizierung der EU Verfassung benötigt 2 Abstimmungen im Parlament. Deshalb werden die Abgeordneten bereits ein erstes Mal vor dem Referendum abstimmen und sich gleichzeitig verpflichten, den Ausgang des Referendums zu respektieren. Bei einem negativen Referendum würde die zweite Parlamentsabstimmung folglich entfallen und die EU Verfassung bliebe ungültig.

## **Nos arguments**

La Constitution européenne définit les compétences, le fonctionnement et les objectifs de l'Union européenne, ainsi que des droits et valeurs communs à 460 millions d'Européens. Ce compromis entre 25 pays a des faiblesses, mais il contient également d'importantes avancées démocratiques, politiques et sociales.



## **Valeurs et objectifs communs**

Les valeurs et les objectifs sont juridiquement contraignants.

Des exemples sont la démocratie, la tolérance, la non-discrimination, la protection des minorités, la solidarité, la paix, le développement durable, la justice sociale, la protection de l'environnement, l'économie sociale de marché et un commerce libre et équitable.



## **Droits des citoyens**

La Charte des Droits fondamentaux devient juridiquement contraignante et invocable en justice par les citoyens. Elle complète les constitutions nationales et sera elle-même complétée par la Convention européenne de Droits de l'Homme.

Elle garantit par exemple la libre circulation et le libre séjour des personnes, le libre accès aux documents de l'UE, l'interdiction de la torture et de la peine de mort, la liberté d'opinion et de religion et l'égalité des chances entre femmes et hommes.



## **Aspects démocratiques**

La démocratisation de l'UE reste incomplète, mais la constitution apporte d'importantes avancées pour les parlements, les syndicats, les citoyennes et les citoyens.

- Le Parlement européen sera considérablement renforcé
- Les parlements nationaux peuvent désormais aviser à l'avance les projets de lois européens et, si besoin, les bloquer
- Les citoyens peuvent soumettre des propositions de lois
- Les ministres doivent voter les lois en réunion publique



## **Protection de l'environnement**

La Constitution impose l'intégration de la protection de l'environnement et du bien-être des animaux dans toutes les politiques sectorielles de l'UE.

- La protection de l'environnement et le développement durable sont des objectifs de l'UE
- Les principes de précaution et du pollueur-payeur sont reconnus
- Le Parlement européen pourra influencer la politique agricole
- Promotion des énergies renouvelables et de l'efficacité énergétique



## **Aspects sociaux**

La Constitution ajoute enfin une vraie dimension sociale à l'UE, mais les Etats gardent un droit de veto en politique sociale.

- La Constitution garantit le droit de grève, la protection contre le licenciement abusif, le droit d'avoir de bonnes conditions de travail et les négociations collectives
- Les objectifs sociaux doivent être pris en compte dans toutes les politiques sectorielles de l'UE.
- Le dialogue social européen est reconnu (tripartite)



## **Economie**

Depuis 1957, l'UE est dominée par le commerce et l'économie. La Constitution renforce maintenant considérablement la dimension politique et sociale de l'UE.

- Les principes de base sont l'économie sociale de marché et

un commerce libre et équitable

- Il y a de nombreuses contraintes environnementales et sociales



## **Politique étrangère et de sécurité**

Les principes de base sont le maintien de la paix et la prévention de conflits. La coopération dans le domaine de la police aussi bien que militaire sera améliorée.

- Les actions militaires doivent répondre aux objectifs de l'UE et de l'ONU
- Les capacités militaires seront améliorées dans un but de réorganisation et de spécialisation des forces armées
- Création d'un parquet européen et coopération policière contre le trafic de drogues, le terrorisme et les délits financiers



## **Influence luxembourgeoise**

La Constitution consolide l'influence des petits pays et nous offre une nouvelle marge de manoeuvre. Le Luxembourg, comme tous les autres pays, n'aura plus de commissaire européen permanent (rotation), mais :

- La Chambre des Député-e-s exercera un important contrôle législatif
- Le poids du Luxembourg augmentera au Conseil des Ministres
- Il y aura toujours des « Présidences » luxembourgeoises de l'UE
- Nos 6 sièges au Parlement européen furent sauvegardés malgré la petite taille du pays

## **Le référendum luxembourgeois**

Pour ratifier la Constitution européenne, la Chambre des Député-e-s devra voter deux fois. Les député-e-s vont se prononcer une première fois avant le 10 juillet et s'engagent à respecter l'issue du référendum. Ainsi, en cas de référendum négatif, les député-e-s ne vont pas procéder au second vote et la Constitution ne sera pas ratifiée.

## **Der bisher beste EU Vertrag**

Diese EU Verfassung ist nicht perfekt, aber mit Sicherheit der beste EU Vertrag seit 1957. Sie legt erstmals eine Basis für ein Europa der Bürgerinnen und Bürger und gibt sowohl den Parlamentariern als auch den EU Bürgern zahlreiche neue Instrumente in die Hand, mit denen sich die EU Politik fortschrittlicher und nachhaltiger gestalten lässt.

Es sind vor allem die politischen Mehrheiten aus National- und Europawahlen, die im Alltagsgeschäft über die konkrete EU Sozial-, Umwelt-, Agrar- oder Außenpolitik entscheiden.

Die EU Verfassung wird uns einen besseren Rahmen und genügend Spielraum bieten. Diese gilt es nun maximal auszunutzen und zeitgleich eine nächste Reform der EU Verfassung anzustoßen um verbleibende Schwachpunkte zu beheben.

Deshalb hoffen wir am 10. Juli auf Ihr Ja zur Verfassung.

## **Haben Sie Fragen?**

Die EU Verfassung ist ziemlich komplex und dieses Faltblatt präsentiert Ihnen nur die großen Linien. Auf unserer Webseite [www.greng.lu](http://www.greng.lu) finden Sie jedoch weitere Erklärungen und Analysen. Zudem stehen Ihnen auch Claude Turmes und François Bausch, sowie alle anderen Abgeordneten, Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen, gerne für weitere Fragen zur Verfügung. Sie können sich per Brief, Email oder Telefon an die unten stehende Adresse von DÉI GRÉNG wenden.

**DÉI GRÉNG**  
25, RUE NOTRE-DAME  
L-2240 LUXEMBOURG  
DMICHEL@CHD.LU

**TÉL: +352 46 37 40 - 1**  
**FAX: +352 46 37 43**  
**WWW.GRENG.LU**  
**WWW.GREENS-EFA.ORG**

CCPL: IBAN LU85 1111 1204 2043 0000

## **Le meilleur traité depuis 1957**

Cette Constitution est loin d'être parfaite, mais elle constitue sans aucun doute le meilleur traité européen depuis 1957. Elle pose enfin les bases d'une Europe des citoyennes et des citoyens et crée de nombreux instruments à l'aide desquels les parlementaires et les citoyens européens pourront exercer une influence accrue en faveur d'une politique progressiste et durable.

Ce sont surtout les majorités politiques issues des élections nationales et européennes qui façonnent concrètement le contenu de la politique sociale, environnementale, agricole ou étrangère de l'UE.

La Constitution européenne va nous fournir un cadre amélioré et une marge de manœuvre raisonnable. Il nous faudra maintenant les exploiter au maximum et initier parallèlement une réforme de la constitution pour en éliminer les défauts restants.

Comptez sur nous, on compte sur vous le 10 juillet.

## **Vous avez des questions ?**

La Constitution européenne est un document assez complexe et ce dépliant ne vous présente que les grandes lignes. Vous trouverez des informations et analyses plus détaillées sur notre site Web [www.greng.lu](http://www.greng.lu). En outre, Claude Turmes et François Bausch, ainsi que tous les autres député-e-s, collaborateurs et collaboratrices, sont évidemment prêts à répondre à vos questions. Vous pouvez nous contacter par lettre, e-mail ou téléphone aux coordonnées ci-dessous.



**DÉI GRÉNG**

**PLUS D'INFO :** Gouvernement: [www.gouvernement.lu](http://www.gouvernement.lu)  
Page officielle de l'UE: [www.europa.eu.int/constitution](http://www.europa.eu.int/constitution)  
Chambre des Députés: [www.chd.lu](http://www.chd.lu)

Mensuel „Forum“: [www.forum-referendum.lu](http://www.forum-referendum.lu)  
Comité pour le Non: [www.constitution.lu](http://www.constitution.lu)  
DÉI GRÉNG: [www.greng.lu](http://www.greng.lu)